

20.

**ENTRE LENGUAS Y REFLEXIONES: EXPLORACIÓN DE
LA LECTOESCRITURA COMO PUENTE
TRANSVERSAL. EN EL CONTEXTO EDUCATIVO
BILINGÜE**



Dra. María de los Ángeles Cignoli,
Universidad Católica de Córdoba, Argentina.
maritacig@yahoo.com.ar

La construcción de un campo de alfabetización en educación primaria "pensado en territorio", implica valorar y utilizar la lengua materna como herramienta para enseñar y mantener la cultura e identidad. Este trabajo situado en el Paraje "La Merced", Santa Victoria Este -Salta- Argentina, manifiesta un reto fundamental para preservar frente a las presiones que amenazan la desaparición de la/s lengua/s originarias, Chorote¹, Wichí (o mataco), defender y sostener el legado lingüístico de las comunidades. El Chorote como capital cognitivo, potencia habilidades mentales más flexible como la resolución de problemas, la creatividad, el pensamiento lógico. Desafío cognitivo que implica alternar y gestionar la lengua chorote (Iyojwa'ja) y el español.

La investigación adopta una metodología cualitativa con enfoque en investigación-acción, contemplando a los actores institucionales de la EEP Nro. 4171 (que reúne niños/as de las tres Misiones, La Vieja Merced, La Merced I y la Merced II), como productores legítimos en la edificación de puentes con el propósito de explorar las diferencias y similitudes gramaticales entre ambas lenguas, integrando la transversalidad del aprendizaje a partir de la lectoescritura. La Lectoescritura no como materia aislada, sino como competencia que atraviesa todo el currículum, concediendo a los docentes la capacidad de diseñar estrategias para conectar saberes, lenguajes, áreas de conocimiento y a los estudiantes acceder, comprender y producir conocimiento en todas las áreas dentro del contexto territorial bilingüe.

Palabras clave Comunidades Chorote- Contexto- Escuela/s Primaria-Bilingüismo- Transversalidad de la lectoescritura-Cultura e identidad.

¹ Si bien se nombra la comunidad Wichí y su lengua materna, en el presente trabajo solo se hará referencia a las comunidades Chorote y su lengua.